

Den 12. marts 2019 kl. 11.00 holdt Qaasuitsup Kredsret offentlig retsmøde i Uummannaq. Kredsdommer Eleonora Steenholdt Mørch behandlede sagen. [...] og [...] var domsmænd.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 232/2019
Politiets nr. 55MP-10171-00006-17

Anklagemyndigheden
mod
T/U
cpr-nummer [...]

[...]

T/U forklarede på grønlandsk blandt andet:

Akissajaataannaammat soormi uumaannassavara malersorneqaannarpoq.

Dansk: Hvorfor forblive i live, når dette kun er forbundet med udgifter, bliver bare forfulgt.

[...]

Bistandsværgen V/I forklarede efter anmodning på grønlandsk blandt andet:

Ulluinnarni malinnaatilluni pisariaqartileraagamiuk nammineeirluni U-mut sianertarpoq, tamatigut tigusaanngilaa ilaanili tigusarppaa. Martsip qulingani nalliukkami U kaffisoriaqqugamiuk takkuppoq. U nakkaqqasarpoq, taamaakkaangat iisartagaanik iijoraaqqusisarpoq napparsimavimmukaqqusarlugulu. U nammineq aamma tamatuminnga oqartarpoq. Ulluinnarni U ikiorteqanngilaq, kisimiittuuvoq. Angerlarsimaffimmini eqqiluisasartuuvoq illullu iluani ulapporittuulluni, arnanilluunniit tamatumunnga pikkorinneruvoq. Iisartagartornini iluaqutigisarmagu iisartugartuinnarnissaa innersuunnarpoq. Pineqaatissiissutaa atorunnaassagaluarpat iluamik akisinnaanngilaa qanoq kinguneqarsinnaanersoq, aattaat malinnaalerami. U imminut nakkutigineruvoq.

Dansk:

Hun plejer at ringe til T, når hun finder det påkrævet i sit daglige opsyn. Han tager ikke altid telefonen, men det gør han af og til. Til sin fødselsdag den 10. marts bad hun T om at komme til kaffemik og han kom. T plejer at være nedtrykt og når han har det sådan, beder hun ham om at tage sine piller og tage på sygehuset. T siger det også selv. Til daglig har T ikke en støtteperson og han er single. Han holder sit hjem rent og er god til det huslige arbejde. På det område er han endda dygtigere end kvinder. Det er derfor tilrådeligt, at han vil blive ved med at tage sine piller, som han har gavn af. Hun kan ikke rigtig svare på, hvilke konsekvenser det ville have, hvis foranstaltningen bliver ophævet, idet hun lige er begyndt at følge ham. T fører mest tilsyn med sig selv.

[...]

T/U havde lejlighed til at udtale sig, bemærkede på grønlandsk:

Toqumut eqqartuunneqaqquvoq.

Dansk: Han ønsker at blive dømt til døden.

Efter votering afsagde retten **beslutning**.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 12.45

Eleonora Steenholdt Mørch
Kredsdommer